

Dr. Regina Martínez Ponciano

regina.martinez.ponciano@gmail.com | martinezponciano.es | linkedin.com/in/martinezponciano

[ORCID](#)

Experiencia laboral

Traductora y editora de textos académicos en inglés	<i>Autónoma</i> • Traduzco textos académicos de español o gallego al inglés • Reviso y edito trabajos de investigación (resúmenes, artículos, capítulos, tesis, etc..) • Imparto clases de inglés académico oral y escrito	Marzo 2024–actualidad
Investigadora en formación	<i>Departamento de Filoloxía Inglesa e Alemán, Universidade de Santiago de Compostela</i> • Impartir docencia de inglés técnico y académico a estudiantes de Grado en filología inglesa, ingeniería química, criminología y odontología • Crear material didáctico y pruebas de evaluación • Realizar investigaciones cualitativos y trabajo de archivo, presentar ponencias en congresos (inter)nacionales, participar en proyectos de investigación, redactar artículos y propuestas de subvenciones	Julio 2017–febrero 2021
Profesor ayudante de español como lengua extranjera	<i>Departamento de Español, National University of Ireland Galway</i> (Faculty of International Commerce and Commercial Law, the Faculty of Arts, and Diploma in Spanish) • Impartir docencia de expresión escrita, expresión oral, vocabulario y cultura (A1–B1) • Coordinar asignatura con pequeños equipos docentes	Septiembre 2016–junio 2017
Profesora de inglés como lengua extranjera	<i>Picadilly English in Motion</i> • Preparación de exámenes de Cambridge (A2–C1), tanto individuales como en pequeños grupos. • Impartir cursos de inglés empresarial en varias empresas	Septiembre 2014–marzo 2015

Educación

Máster en Formación del Profesorado de E.S.O. y bachillerato, FP y enseñanza de idiomas (60ECTS)	<i>Universidad Nacional de Educación a Distancia</i> Especialidad: Lenguas extranjeras (inglés) Tiempo parcial	2023–actualidad
Doctorado en Estudios ingleses avanzados	<i>Universidade de Santiago de Compostela</i> Mención internacional; cum laude por unanimidad Título de la tesis: Oscar Wilde, the short story writer	2017–marzo 2024
Máster en Estudios Ingleses Avanzados y Sus Aplicaciones (60ECTS)	<i>Universidade de Santiago de Compostela</i> Premio extraordinario a la excelencia académica (nota media de 9,88), matrícula de honor por el TFM	2015–2016
BA English Language and Literature (240ECTS)	<i>Universidade de Santiago de Compostela</i> Matrícula de honor por el TFG	2014–2015
BA Modern Languages and Literatures (240ECTS)	<i>Universidade de Santiago de Compostela</i> Intercambio Erasmus en Université de Bordeaux (Francia)	2010–2014

Difusión científica

Ponencias invitadas

Wilde Stories in (Open-Access) Databases	<i>Grupo de investigación "Discurso e Identidade" (GI-1924. GRC 2015/002), Universidade de Santiago de Compostela</i> Estudios culturales y otras ficciones. Discurso e identidad	15 septiembre 2022
---	--	--------------------

Academic Knowledge Management inspired by digital Zettelkasten methods	<i>Open Collective Europe</i> Augment Minds 2021: The First Unconference on Developing Transformative Tools for Thought	25 julio 2021
Sherlock Holmes as a Barometer of Late Victorian England	<i>Grupo de investigación "Discurso e Identidade" (GI-1924. GRC 2015/002), Universidade de Santiago de Compostela</i> English Studies & Popular Culture	16 febrero 2016
Ponencias		
Monstrosity, Love, and Individualism in Oscar Wilde's <i>A House of Pomegranates</i> (1891)	<i>Grupo de investigación "Discurso e Identidade" (GI-1924. GRC 2015/002), Universidade de Santiago de Compostela</i> Liminal Identities: Nature, Culture, Society	8 octubre 2020
Loveable Monsters, Redeemable Men: The Lonely Voice of Oscar Wilde	<i>Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos</i> 42 nd AEDEAN 2018	7–9 noviembre 2018
Visualising Oscar Wilde: Then and Now	<i>MeNaWa, Lancaster University</i> MENAWA Study Day	26 junio 2018
Masculinity and the Modern Short Story: The Liminality in and of Oscar Wilde's Short Prose Writings	<i>Department of European Languages and Cultures, Lancaster University</i> Department of European Languages and Cultures Postgraduate Colloquium, Lancaster University	30 abril 2018
'Yours truly? Authorial and National Identity in Sir Arthur Conan Doyle's Private and Public Discourses	<i>Grupo de investigación "Discurso e Identidade" (GI-1924. GRC 2015/002), Universidade de Santiago de Compostela</i> II International Conference 'The Discourse of Identity'	8–9 junio 2017
The Boundaries of Affection: Oscar Wilde's <i>The Happy Prince and Other Tales</i> (1888) and <i>A House of Pomegranates</i> (1891)	<i>ERASMUS+, Albert-Ludwigs-University Freiburg</i> Border Experiences: The English Short Story and Europe in the 21st Century	9–10 febrero 2018
Space, Place and National Identity in Conan Doyle's Early Non-Fiction	<i>Research Society for Victorian Periodicals, Albert-Ludwigs-University Freiburg</i> Research Society for Victorian Periodicals Annual Conference	27–29 julio 2017
Spaces, Places, and Masculinities in Late Victorian Short Fiction	<i>Inter-university PhD Programme in Advanced English Studies: Linguistics, Literature and Culture (IDAES), Univ. de A Coruña, Univ. de Santiago de Compostela, Univ. de Vigo</i> Jornada de Formación "IDAES Graduate Day"	30 mayo 2017
The Sign of the Wildean Four: Sherlock, Thaddeus Sholto, Mycroft, and Sebastian Moran	<i>Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos</i> 40th AEDEAN 2016	10 noviembre 2016
Writing in his own Shadow: Sir Arthur Conan Doyle's 'Tales of Mystery'	<i>Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos</i> 40th AEDEAN 2016	10 noviembre 2016
Talleres y seminarios impartidos		
Just do it! A Longa Noite do TFG (2h)	<i>Deutscher Akademischer Austauschdienst, Facultade de Filoloxía (Universidade de Santiago de Compostela)</i>	13 febrero 2020
Shut up and write: Academic writing workshop (30h)	<i>Inter-university PhD Programme in Advanced English Studies: Linguistics, Literature and Culture (IDAES) & Master in Advanced English Studies and its Applications (IMAES), Universidade de Santiago de Compostela</i>	Septiembre 2019–enero 2020

Just do it! A Longa Noite do TFG (2h)	<i>Deutscher Akademischer Austauschdienst, Facultade de Filoloxía (Universidade de Santiago de Compostela)</i>	25 febreiro 2019
--	--	------------------

Shut up and write: Academic writing workshop (40h)	<i>Inter-university PhD Programme in Advanced English Studies: Linguistics, Literature and Culture (IDAES) & Master in Advanced English Studies and its Applications (IMAES), Universidade de Santiago de Compostela</i>	Septiembre 2018– junio 2019
---	--	--------------------------------

Estancias de investigación

“Border Masculinities”	<i>Lancaster University</i> Estancia de investigación de tres meses bajo la supervisión del Dr. Amit Thakkar y el Dr. Brian Baker	Abril 2018– julio 2018
“Conan Doyle’s non-fiction”	<i>British Library (London, UK), Sir Arthur Conan Doyle Richard Lancelyn Green Collection (Portsmouth, UK)</i>	Junio 2017
“Space, Place, and Identity”	<i>National University of Ireland, Galway</i> Estancia de investigación de tres meses bajo la supervisión del Prof. Dr. Bill Richardson	Febrero 2017– mayo 2017

Publicaciones científicas

Loveable Monsters, Redeemable Men: The Lonely Voice of Oscar Wilde	<i>Advances in English and American Studies: Current Developments, Future Trends</i> , edited by Pilar Guerrero Medina et al, UCO Press, pp. 49–56.	2020
O Relato Curto Británico	<i>Servizo de Publicacións e Intercambio Científico/Univ. de Santiago de Compostela</i> , doi.org/10.15304/9788417595654.	2019
Review Migrant Shores: Irish, Moroccan & Galician Poetry	<i>Estudios Irlandeses: Journal of Irish Studies</i> , edited by Marisol Morales Ladrón, vol. 13, pp. 185–88.	2017

Becas, contratos de investigación, y premios

Contrato predoctoral	<i>Xunta de Galicia</i> ED481A2017/147	Julio 2017–febrero 2021
Premio de investigación "Patricia Shaw"	<i>Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos</i> Para un proyecto de investigación en la British Library y la Colección Richard Lancelyn Green de Sir Arthur Conan Doyle.	Noviembre 2017
Premio extraordinario del máster	Por obtener una nota media de 9,88 en el Máster en Estudios Ingleses Avanzados y sus Aplicaciones	Julio 2016
Matrícula de honor	Por mi TFM “The Sign of the Wildean Four: Analysing Oscar Wilde’s Presence in Conan Doyle’s <i>Sherlock Holmes</i> ”	Julio 2016
Matrícula de honor	Por mi TFG “Sherlock Holmes as a Barometer of Late Victorian England”	Julio 2015

Certificados

Certificados profesionales

A publicación e avaliación de libros na carreira académica (4h)	<i>Programa de Formación e Innovación Docente of the Universidade de Santiago de Compostela</i>	Febrero 2022
Axuda na implementación da avaliación no Campus Virtual: algunhas recomendacións didácticas (3h)	<i>Programa de Formación e Innovación Docente of the Universidade de Santiago de Compostela</i>	Enero 2021
Habilidades prácticas para publicar en revistas científicas. Impacto e visibilidade (6h)	<i>Programa de Formación e Innovación Docente of the Universidade de Santiago de Compostela</i>	Junio 2019

Protección de datos e a docencia universitaria: Entre a nova normativa e as esixencias practicas (10h)	<i>Programa de Formación e Innovación Docente of the Universidade de Santiago de Compostela</i>	Mayo 2019
Publicacións dimitáis profesionais: Deseño, autoedición, maquetación e diagramación con Scribus (20h)	<i>Programa de Formación e Innovación Docente of the Universidade de Santiago de Compostela</i>	Noviembre 2018
O repositorio institucional Minerva: Taller práctico de autoarquivo na USC (3h)	<i>Programa de Formación e Innovación Docente of the Universidade de Santiago de Compostela</i>	November 2018
Obradoiro de elaboración de unidades didácticas en galego (30h)	<i>Programa de Formación e Innovación Docente of the Universidade de Santiago de Compostela</i>	Septiembre 2018
Curso formación inicial profesores de Español como Lengua Extranjera (ELE) (40h)	<i>Instituto Cervantes & Cursos Internacionales de la Universidade de Santiago de Compostela</i>	Julio 2016
Certificados lingüísticos		
Cambridge Proficiency (C2)	<i>163ES0298013; 500/2429/2) Grade A (227/330)</i>	Marzo 2016
Diploma de Español como Lengua Extranjera (Nivel superior)	<i>Instituto Cervantes Oficina de registro: 0800129127, No.: 08050652802010029</i>	Mayo 2008

Membresía

Asociaciones profesionales

CIEP	<i>Chartered Institute of Editing and Proofreading Member nº24659</i>	2024–Present
Asociaciones profesionales		
EFACIS	<i>European Federation of Associations and Centres of Irish Studies</i>	2024–Present
AEDEI	<i>Asociación Española de Estudios Irlandeses</i>	2024–Present
AEDEAN	<i>Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos</i>	2016–Present

Grupos de investigación

Discurso e Identidade (GI-1924. ED431C2023/15)	<i>Grupo de investigación de referencia competitiva (ED431C 2019/01, Xunta de Galicia)</i>	
	Colaboradora externa	2024–actualidad
	Miembro del equipo investigador	2015–2024

Habilidades relevantes

Habilidades investigadoras	• Experta en la prosa breve de Oscar Wilde, la época victoriana y la liminalidad • Experiencia en fuentes primarias y métodos de investigación histórica • Especializado en literatura británica, estadounidense e irlandesa
Habilidades docentes	• Competente en la preparación de materiales didácticos adaptados a diversas necesidades de aprendizaje • Especializada en la promoción de competencias lingüísticas académicas, empresariales y técnicas • Experiencia en metodologías de enseñanza semipresencial y en línea
Habilidades personales	• Adaptable a diversos entornos, demografías, modalidades y niveles • Enfoque organizado y sistemático de la gestión de tareas • Comunicación oral y escrita excepcional